

## Teilegutachten TGA-Art 2

### Nr. 15-TAAS-0851/SRA

über die Vorschriftmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für das Teil : Austausch-Ladeluftkühler  
vom Typ : 05VW005  
des Herstellers : **Tuningart GmbH**  
**Gartenfelder Straße 28**  
**13599 Berlin**  
**Deutschland**

**TÜV AUSTRIA**  
**AUTOMOTIVE GMBH**

**Geschäftsstelle:**  
Deutschstraße 10  
1230 Wien  
**Telefon:**  
+43(0)1 610 91-0  
**Fax:**  
+43(0)1 610 91-6555  
automotive@tuv.at

**Ansprechpartner:**  
Rainer SCHARFY  
**Telefon:**  
+49(0)711 722 336-24  
rainer.scharfy@tuev-a.de

TÜV®

## 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

### Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

### Mitführen von Dokumenten

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

### Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Prüfstelle,  
Inspektionsstelle,  
Technischer Dienst  
(BMVIT, KBA, NSAI)

**Geschäftsführung:**  
Ing. Mag. Christian  
RÖTZER  
Ing. Walter POSCH, MSc.

**Sitz:**  
Krugerstraße 16  
1015 Wien/Österreich

**weitere  
Geschäftsstellen:**  
Linz und Filderstadt (D)

**Firmenbuchgericht/  
-nummer:**  
Wien / FN 288473 a

## I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller	Handels- Bezeichnung	Fz.- Typ	EG-BE-Nr.:	Motor (Otto, Turbo)		
				Typ	Hubraum [cm <sup>3</sup> ]	Nennleistung [kW/min <sup>-1</sup> ]
VOLKSWAGEN-VW	VW Polo	6R	e1*2001/116*0510*..	CDL	1984	162/4500-6300

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:

- keine

## II. Beschreibung des Teils / Änderungsumfanges

Der serienmäßige Ladeluftkühler wird durch den Austauschladeluftkühler, Typ 05VW005, ersetzt.

### II.1 Ladeluftkühler

Typ	: 05VW005
Ausführungen	: eine
Kennzeichnung	: 05VW005
Art der Kennzeichnung	: Typschild
Ort der Kennzeichnung	: auf dem Ladeluftkühler, siehe Anlage 1

### Technische Daten

Hauptabmessungen [mm]	: 90 x 585 x 160
Werkstoff	: Aluminiumlegierung
Befestigung	: Schraubverbindungen, an den originalen Befestigungspunkten

## III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Hinsichtlich der Kombinierbarkeit mit anderen möglichen Umrüstmaßnahmen gibt es folgende Einschränkungen:

- Weitere Änderungen sind nicht Gegenstand dieses Teilegutachtens und müssen gesondert beurteilt werden.

## IV. Hinweise und Auflagen

### Auflagen und Hinweise für den Hersteller

- Dieses Teilegutachten ist den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerung ist auf die Lesbarkeit zu achten.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.

### Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb

- Die Angaben des Herstellers zur Demontage und Montage des Ladeluftkühlers sind genau zu beachten.

### Auflagen und Hinweise für die Änderungsabnahme

- Auf die fachgerechte Montage des Ladeluftkühlers ist zu achten.

## Auflagen und Hinweise für den Fahrzeughalter

- Die unter Punkt 0 auf Seite 1 dieses Teilegutachtens aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
- Die Montage des Ladeluftkühlers hat in einer Fachwerkstatt zu erfolgen.

## Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist vorgeschrieben aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Feld	Eintragung
22	MIT LADELUFTKÜHLER DES HERSTELLERS TUNINGART GMBH, KENZ.: 05VW005*****

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Die Messungen der Motorleistung erfolgten als Vergleichsmessungen an Fahrzeugen in serienmäßigem Zustand, ausgerüstet mit dem Ladeluftkühler, der anlässlich der Betriebserlaubnis für diesen Fahrzeug-Typ entspricht und dem Austausch-Ladeluftkühler, Typ 05VW005, in Kombination mit ansonsten serienmäßigem Fahrzeug.

Insbesondere wurde geprüft:

- **Motorleistung**

Die Ermittlung der Motorleistung erfolgte nach DIN 70020 in Verbindung mit 80/1269/EWG i. d. F. 1999/99/EG. Die Leistungsmessungen ergaben keine unzulässigen Abweichungen gegenüber den Serienwerten der Fahrzeuge.

- **Betriebsgeräusch**

RREG 70/157/EWG vom 06.02.1970 in der Fassung 2007/34/EG.

Die Werte, die anlässlich der Erteilung der Betriebserlaubnis für die im Teilegutachten beschriebenen Fahrzeugtypen hinsichtlich des Fahr- und Standgeräusches zugrunde liegen, werden nicht überschritten.

- **Anbau**

Der Anbau ist dauerhaft und sicher, wenn die vom Hersteller mitgelieferte Montageanleitung beachtet wird. Die Gefahr oder Schwere von Verletzungen wird durch den Anbau nicht vergrößert.

Der Ladeluftkühler entspricht den Forderungen der hier genannten Prüfgrundlagen und der StVZO.

## VI. Anlagen

Anlage 1: Fotoblatt (1 Seite)

## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Firma Tuningart GmbH) hat den Nachweis (Bestätigungs-Registrier-Nr. 20 110014214, Zertifizierungs-Stelle der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GmbH) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungs-System gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 4 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

Filderstadt, 11.01.2016

### TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Der Zeichnungsberechtigte  
*Authorized signatory*



Dr.-Ing. MÖCKEL

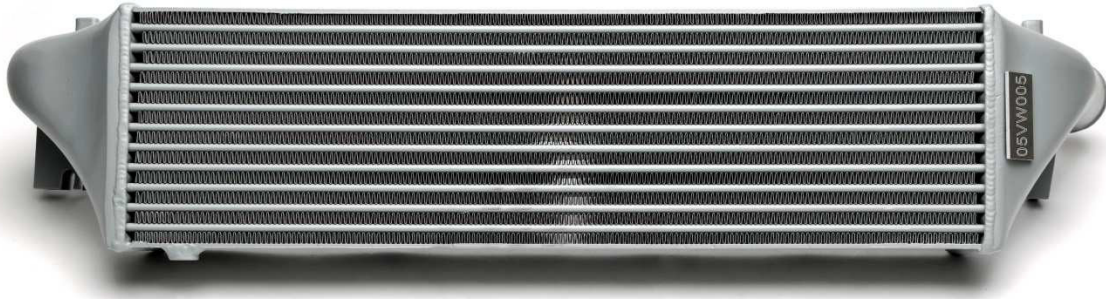


Der Prüfer  
*Test Engineer*

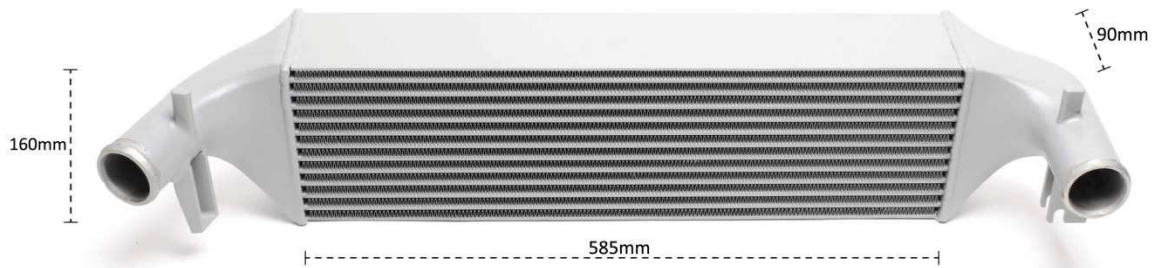


Rainer SCHARFY

## Fotoblatt



Typschild: 05VW005



TuningArt, Typ 05VW005



TuningArt Handels GmbH – Gartenfelder Str. 28 – 13599 Berlin

TuningArt Handels GmbH  
Gartenfelder Str. 28  
13599 Berlin  
GERMANY

## MONTAGEANLEITUNG

Montageanleitung TA-Technix Ladeluftkühler: **05VW005**

Für den Einbau empfehlen wir eine Hebebühne

Demontage des serienmäßigen Ladeluftkühlers:

1. Demontieren Sie die Originalen Ladeluftschläuche am Kühlereingang / Kühlerausgang.
2. Demontieren Sie den serienmäßigen Ladeluftkühler.

Montage des neuen TA-Technix Ladeluftkühler:

1. Montieren Sie den TA-Technix Ladeluftkühler an den originalen Verschraubungspunkten.
2. Montieren Sie die serienmäßigen Verbindungsschläuche zum Ladeluftkühler.
3. Nach dem Tausch des Ladeluftkühlers, montieren Sie bitte das Fahrzeug wieder komplett zusammen.

Seite 1 von 1

TuningArt Handels GmbH  
Trigo Business Park  
Gartenfelder Straße 28  
Halle KA150 Westseite  
13599 Berlin - Deutschland  
Tel: +49 (0)30 409987 0  
Fax: +49 (0)30 409987 22

E-Mail: [info@tuningart.de](mailto:info@tuningart.de)  
Homepage: [www.ta-technix.de](http://www.ta-technix.de)  
Geschäftsführer:  
Alexander Kühnast & Michael Weber  
Steuer-Nr.: 29/039/00488  
USt-IdNr.: DE 229 879 947  
Sitz der Gesellschaft: Berlin

Commerzbank  
Kto.: 0407711800 BLZ: 10080000  
IBAN: DE08100800000407711800  
BIC: DRESDEFF100  
Gerichtsstand ist ausschließlich Berlin  
Handelsregister: Amtsgericht  
Berlin HRB 95873 B